

**Idioma VIb: japonés moderno**

Código: 101558  
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500244 Estudios de Asia Oriental	OB	3	2

## Contacto

Nombre: Tomoko Umemoto

Correo electrónico: Tomoko.Umemoto@uab.cat

## Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (jpn)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

## Prerequisitos

Es necesario que el alumnado haya asimilado los contenidos estudiados hasta Idioma V: Japonés Moderno.

## Objetivos y contextualización

Adquirir conocimientos léxicos, semánticos, morfológicos y culturales que permitan profundizar en la lectura de textos escritos, ya sea para extraer informaciones concretas, como para alcanzar una comprensión de conjunto.

Adquisición de vocabulario especializado.

## Competencias

- Aplicar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
- Comprender textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Comprender textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
- Producir textos escritos en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Producir textos orales en una de las lenguas de Asia Oriental.
- Resolver problemas de comunicación intercultural.
- Respetar la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y situaciones.
- Velar por la calidad del propio trabajo.

## Resultados de aprendizaje

1. Aplicar conocimientos léxicos, morfosintácticos, textuales, retóricos y de variación lingüística.
2. Aplicar estrategias para adquirir conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
3. Aplicar estrategias para comprender textos orales de diversos ámbitos.
4. Aplicar estrategias para producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
5. Aplicar estrategias para producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
6. Comprender la intención comunicativa y el sentido de textos orales de diversos ámbitos.

7. Desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.
8. Identificar la necesidad de movilizar conocimientos culturales de Asia Oriental para poder comunicarse.
9. Integrar conocimientos culturales para resolver problemas de comunicación.
10. Producir textos escritos adecuados al contexto y con corrección lingüística.
11. Producir textos escritos de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
12. Producir textos orales adecuados al contexto y con corrección lingüística.
13. Producir textos orales de diversos ámbitos y con finalidades comunicativas específicas.
14. Resolver interferencias entre las lenguas de trabajo.
15. Resolver problemas de comunicación intercultural.
16. Respetar la diversidad y pluralidad de ideas, personas y situaciones.
17. Velar por la calidad del propio trabajo.

## **Contenido**

- Comprender instrucciones sencillas de un aparato, que estén escritas con claridad. Localizar e identificar información específica en listas o conjuntos de datos (por ejemplo, poder consultar las páginas amarillas para tratar de encontrar un servicio determinado, un plan de viaje, mapas).
- Comprender señales y carteles, como son las instrucciones y avisos de peligro que se encuentran en lugares públicos, o de trabajo como, por ejemplo, calles, restaurantes, estaciones de tren, oficinas, etc.
- Comprender normas como, por ejemplo, de seguridad, así como documentos oficiales sencillos (contratos, solicitudes, certificados médicos, etc.).
- Identificar información específica en materiales escritos de poca dificultad y que describan hechos concretos, como cartas, catálogos, recetas de cocina y artículos de periódico breves.
- Identificar las ideas significativas de artículos breves de periódico que traten temas cotidianos.

## **Metodología**

Introducción del vocabulario sobre un tema. En clase se confeccionará o repartirá una ficha con la información clave sobre un texto. Mondai sheet/hoja de preguntas sobre el tema estudiado.

### **Presenciales:**

1. Explicación de los kanji y el vocabulario de los materiales reales.
2. Control y análisis de los kanji y del vocabulario.
3. Lectura y comentario del texto del material nuevo.
4. Explicación cultural del uso de vocabulario.
5. Ejercicios del uso del vocabulario nuevo.

### **No presenciales tutorizadas:**

1. Confección de lista de kanji y sus ejemplos correspondientes del material real.
2. Confección de lista de vocabulario (glosario).
3. Supervisión y seguimiento, por parte del profesor, del aprendizaje de kanji y vocabulario.

### **Autónomas:**

1. Memorización de kanji y de vocabulario.
2. Estudio y confección de la carpeta dossier.
3. Estudio y trabajo de los temas incluidos en los materiales proporcionados.

## **Actividades**



Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<b>Tipo: Dirigidas</b>			
Comprensión oral	5	0,2	10, 6, 1, 5
Comprensión y producción escrita (kanji)	10	0,4	1, 4, 3, 12, 2
Ejercicios comunicativos	5	0,2	1, 4, 3
Ejercicios léxicos y gramaticales	10	0,4	1, 11, 9
Expresión oral	5	0,2	14, 8
Introducción de materiales	5	0,2	1, 4, 11, 3, 12, 13
Redacciones	2	0,08	4, 11, 12
Uso de materiales audiovisuales	2	0,08	11, 12, 13
<b>Tipo: Supervisadas</b>			
Ejercicios escritos	10	0,4	1, 4, 3
Lecturas	5	0,2	1, 4, 3, 13
<b>Tipo: Autónomas</b>			
Carpeta/Dosier	5	0,2	7
Estudio individual	7	0,28	7
Trabajo en casa	7	0,28	7

## Evaluación

Actividades de evaluación:

1. Control de kanji (150 kanji -Kanji no michi): 40%
2. Dossier de cada uno de los temas propuestos (Mondai sheet: 20% y glosario: 10%): 30%
3. Resumen escrito de cada tema: 10%
4. Dossier de aprendizaje: 20%

\*Erasmus y movilidad: Examen (100%) o entrega de dos listas: lista de vocabulario de 5 temas y lista de 150 kanji (individual y yukugo relacionado con los temas) junto con los textos escritos sobre los temas y la carpeta dossier.

Todos estos ejercicios tendrán que entregarse al profesorado puntualmente en la fecha indicada. **No se aceptará ninguna entrega fuera del plazo establecido.**

La información de esta guía docente sobre la evaluación, el tipo de actividades de evaluación y su peso en la asignatura es a título orientativo. El profesorado responsable de la asignatura la concretará al empezar a impartir la docencia.

La calificación será un NO EVALUABLE cuando el alumno no se ha presentado al 75% de las actividades evaluables.

Cada profesor (o grupo de profesores en el caso de las asignaturas con más de un grupo) determinará la recuperación de actividades evaluables, que seguirá el modelo de evaluación de la asignatura y aplicará el mismo criterio a todos los grupos de ésta.

Según la normativa aprobada por la Comisión de Ordenación Académica y de Titulaciones de la FTI, y ratificada por la Junta de Facultad el 9 de junio de 2010, sólo se podrá recuperar la asignatura en los siguientes casos:

- Cuando, de manera justificada, el alumno no se haya presentado al 25 - 30% de las actividades evaluables;
- Cuando la nota final, incluyendo la nota por la competencia clave de la asignatura, previa al acta sea entre un 4 y un 4,9.

En ambos casos el estudiante se presentará exclusivamente a las actividades o pruebas no presentadas o suspendidas.

En asignaturas en las que es preciso conseguir una nota mínima en unas pruebas determinadas (por ejemplo, para asegurar el nivel mínimo de una competencia o habilidad de idioma) el alumno deberá alcanzar la correspondiente nota mínima estipulada para obtener la calificación de aprobado (5.0) en la nota final. Para todas las asignaturas, se mantendrá el mismo criterio de evaluación y cómputo de nota final.

En ningún caso se podrá recuperar nota mediante una prueba final equivalente al 100% de la nota.

Se excluyen de la recuperación de nota las pruebas suspendidas por copia o plagio.

Se considera como "copia" un trabajo que reproduce todo o gran parte del trabajo de un/a otro/a compañero/a, y como "plagio" el hecho de presentar parte o todo un texto de un autor como propio, es decir, sin citar las fuentes, sea publicado en papel o en forma digital en internet. La copia y el plagio son robos intelectuales y, por tanto, constituyen una falta que será sancionada con la nota "cero". En el caso de copia entre dos alumnos, si no es posible saber quién ha copiado a quién, se aplicará la sanción a los dos alumnos.

En caso de que se produzcan varias irregularidades en las actividades de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Información general sobre la evaluación:

<http://www.uab.cat/web/estudiar/grado/informacion-academica/evaluacion/-en-que-consiste-la-evaluacion-13456>

## Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Carpeta dossier	20%	30	1,2	1, 4, 11, 14, 3, 6, 7, 12, 2, 16, 9, 17
Pruebas parciales (kanji y vocabulario)	40%	12	0,48	1, 11, 7, 12, 13, 2, 15, 17
Trabajo en casa	40%	30	1,2	1, 10, 11, 14, 6, 7, 5, 13, 8, 2, 15, 16, 9, 17

## Bibliografía

### Bibliografía:

TOYOTA, Toyoko. (Kanji no michi), Tokio, Bonjinsha, 1996.

TODO, Akiyasu. (kanjigen)Tokio, Gakushukenkyusha, 2010

Kanjigen soft.Tokio, Logo Vista Corp, 1.0.5 version, 60.5MB, 2012.

HENSHALL, Kenneth G. A Guide to remembering Japanese Characters, Rutland, Vermont & Tokyo, Charles E. Tuttle, 1988.

HEISING, James W. Kanji para recordar, Barcelona, Herder, 2010.

<http://www.mediafire.com/?cz95gk7kqr95gju>

BERNABE, Marc y otros. Kanji en viñetas, 1,2,3, Barcelona, Norma, 2008.

TOKUHIRO, Yasuyo.ed. Goi Map de oboeru kanji to Goi. Intermedio 1500. Tokio, Jresaachi, 2010.

**Material coprementario online:**

[Japanese in Anime & Manga](#)

<http://anime-manga.jp/>

[bab.la](http://bab.la)

<http://ja.bab.la/>

[Japanese Lessons with Maggie](#)

<http://www.maggiesensei.com/>

<http://www.ymknu200719.com/kotowaza/index.html>

<http://www.voiceblog.jp/onomatopets/>

[-goo-](#)

<http://dictionary.goo.ne.jp/onomatopedia/>

[http://home.alc.co.jp/db/owa/s\\_kaydic?ctg\\_in=4](http://home.alc.co.jp/db/owa/s_kaydic?ctg_in=4)

<http://keizai-nihongo.com>

[NIHON Shock](#)

<http://nihonshock.com/>

[http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d\\_base/nihongo/](http://www.tokorozawa-stm.ed.jp/d_base/nihongo/)

[Learning Chocolate \(\)](#)

[http://www.learningchocolate.com/?st\\_lang=ja](http://www.learningchocolate.com/?st_lang=ja)

Diccionario on-line. <http://www.jisho.org>